The handle http://hdl.handle.net/1887/48494 holds various files of this Leiden University dissertation.

**Author:** Giolai, A.
**Title:** Decentering Gagaku. Exploring the multiplicity of contemporary Japanese Court music
**Issue Date:** 2017-05-03
Senza accorgermene ho compiuto
il giro di me stesso.
Ho iniziato il racconto
ma inavvertitamente
sono arrivato alla fine
ad illustrarmi, a nascondere
nell’angolo del quadro
la mia immagine.
Con l’ultimo cabotaggio si conclude
questa passione geometrica
o forse solamente
si arriva a prospettare
la descrizione di un punto
da infiniti altri punti.

Valerio Magrelli
Without realizing it I have
turned myself around.
I started a story
but unexpectedly
I got to the end
illustrating myself, hiding
my image
in the corner of the picture.
Setting sail finally ends
this geometrical passion
or maybe one just
comes to conceive
the description of a point
from countless other points.

Valerio Magrelli


———. 2014. Gagaku no nara o aruku. Tōkyō: PAO.


Shiba, Sukeyasu. 2000. “Gagaku.” In Ensōka No Tame No Nihon Ongaku No Riron to Jissen, edited by NHK Hōgaku ginōsha ikuseikai tensan iinkai, 137–204. Tōkyō: NHK.


255


